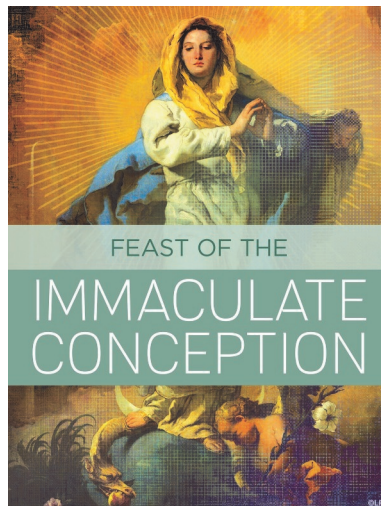
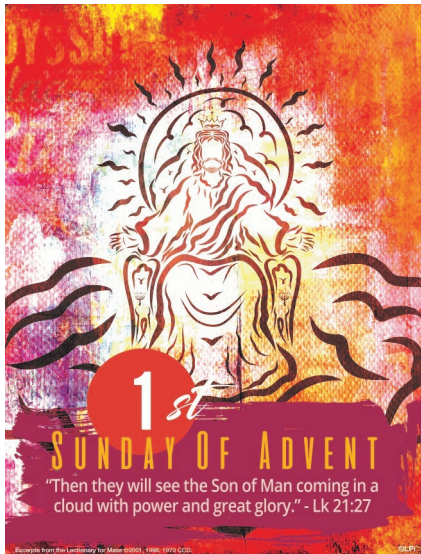


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

First Sunday of Advent

December 2, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xưng Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!**

**Ăn Cá và Ăn Gà...!**

Con: Bó của bạn Hóa bơi rất giỏi, sao bó không biết bơi?

Bó: Bó của Hóa thường ăn cá cho nên biết bơi, còn bó không ăn cá thì làm sao mà biết bơi được?

Con: Thì ra là như thế! nhưng bó ăn toàn thịt gà, vậy bó có biết đẻ trứng không?

**Nguyen Nhan ...!**

Bó: Vì sao hôm nay con đến lớp muộn?

Con: Vì trên đường đến trường, người ta treo một cái biển nhỏ ạ!

Bó: Điều đó có liên quan gì đến việc đi học muộn của con?

Con: Vì trên biển nhỏ đó, người ta viết: “Yêu cầu đi chậm lại, phía trước là trường học”.

**THƠ, THƠ, THƠ...!**

**Cánh Chim Biển**

Khốn khổ bao năm bởi thế thời  
 Như loài chim biển lạc mù khơi  
 Mưa giăng gió mạnh trời u tối  
 Đói lạnh chân run cánh rã rời.

Thân xác hư hao dạ rối bởi  
 Nghe hồn quặn thắt nỗi chơi vơi  
 Xuôi tay nhắm mắt thôi là hết  
 Phó mặc từ đây cho Ý Trời.

Bồng giữa tầng không sáng diệu vời  
 Hào quang Cứu Độ chiếu muôn nơi  
 Soi đường dẫn lối chim về tổ  
 Quên những phiền lo của cuộc đời.

Cảm tạ Hồng Ân chẳng cạn lời  
 Gia đình hưởng phúc mãi không vơi  
 Cầu xin Chúa nhủ lòng thương xót  
 Cho nước Việt con sớm đổi đời.

*Tịnh Thu*

**Archbishop’s Discernment Retreat - Begins Friday, Dec. 28, 6:30 p.m.; Concludes Sunday, Dec. 30, 1 p.m.**

**Christ the King Retreat Center, Buffalo.**

The Director of Vocations offers this annual retreat with talks by Archbishop Bernard Hebda. In addition to the talks given by the Archbishop, there will be times of prayer, an opportunity for the Rite of Reconciliation, times of recreation, and plenty of great food. The Archbishop’s Discernment Retreat is for men who are seniors in high school to age 50 and are discerning priesthood. Register online by Dec. 14 at [www.10000vocations.org](http://www.10000vocations.org).

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- \* Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- \* Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 1</b>	<b>Mass of Our Lady</b>
4:30 pm	Our Parishioners + Thaddeus Wilebski + Deceased members of Rosary Society
<b>Sunday, 2</b>	<b>First Sunday of Advent</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 3</b>	<b>St. Francis Xavier</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 4</b>	<b>St. John Damascene</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 5</b>	<b>Advent Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 6</b>	<b>St. Nicholas</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 7</b>	<b>St. Ambrose</b>
8:30 am	Mass + Rosary Society
<b>Saturday, 8</b>	<b>Immaculate Conception (Obligation)</b>
4:30 pm	Mass + Rosary Society Shut-ins
<b>Sunday, 9</b>	<b>Second Sunday of Advent</b>

<b>SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)</b>	<b>25/11/2018</b>
Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 836.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u> .....	<u>\$ 3,502.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 4,335.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> .....	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 162.00

<b>SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)</b>	<b>18/11/2018</b>
Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 755.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u> .....	<u>\$ 2,485.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 3,240.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> .....	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,260.00

**READINGS WEEK OF DECEMBER 2, 2018**

- Sunday: Jer 33:14-16/Ps 25:4-5, 8-10, 14/  
1Thes 3:12—4:2/Lk 21:25-28, 34-36
- Monday: Rom 10:9-18/Ps 19:8-11/Mt 4:18-22
- Tuesday: Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17/  
Lk 10:21-24
- Wednesday: Is 25:6-10a/Ps 23:1-6/Mt 15:29-37
- Thursday: Is 26:1-6/Ps 118:1, 8-9, 19-21, 25-27/  
Mt 7:21, 24-27
- Friday: Is 29:17-24/Ps 27:1, 4, 13-14/Mt 9:27-31
- Saturday: Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-6/  
Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8
- Next Sunday: Bar 5:1-9/Ps 126:1-6/Phil 1:4-6, 8-11/  
Lk 3:1-6

Dear Friends in Christ,  
 We are in the new liturgical cycle, year C, is characterized by its use of the Gospel of Luke, which the Lectionary begins on the First Sunday of Advent. The Gospel of Luke has been called the loveliest book in the world. Tradition has always believed that Luke was the author and we need have no qualms in accepting that tradition. In the ancient world it was the regular thing to attach books to famous names; no one thought it wrong. But Luke was never one of the famous figures of the early Church. If he had not written the Gospel no one would have attached it to his name. Luke was a gentile, and he has the unique distinction of being the only New Testament writer who was not a Jew. It is clear that Luke wrote mainly for gentiles. He was a doctor by profession and maybe that very fact gave him the wide sympathy he possessed. The book was written to a man called Theophilus. He is called most excellent Theophilus and the title given him is the normal title for a high official in the Roman government. Luke is the easiest of all the Gospels to read. He was writing, not for the Jews, but for people very like ourselves. Gospel of Luke dated about 80-90.

We are now starting for the new liturgical year, with Gospel of Luke that seems intent upon shocking and startling us out of complacency. Jesus speaks of signs that will accompany the coming of the Son of Man. These signs are so terrifying that people will die of fright, and yet in the midst of it, we hear a word of hope. Though these calamities may occur, “stand erect and raise your heads, because your redemption is at hand.” To prepare for this redemption, Jesus counsels us to be vigilant in waiting and in prayer.

Advent is a season of preparation. We prepare our hearts and homes to celebrate the feast of Christmas by lighting our Advent wreaths, buying gifts, planning our feasts and parties for the Christmas season. Let us also consider, how might we prepare ourselves to be light, love, and life to those around us.

Enjoy the Advent season!

Fr. Minh Vu

**Catholics at the Capitol – St. Paul, MN - Tuesday, February 19<sup>th</sup>, 2019** Begin to build relationships with your newly-elected legislators. Join 2,000+ Catholics, all seven of Minnesota’s bishops, and some great speakers for Catholics at the Capitol 2019. The Minnesota Catholic Conference hosts this day of prayer, inspiration, education, and advocacy to help you put your faith into action. Visit [www.CatholicsAtTheCapitol.org/Register](http://www.CatholicsAtTheCapitol.org/Register) to register and find more details on the schedule, speakers, and transportation options.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,  
 Chúng ta bước vào chu kỳ phụng vụ mới, năm C, là đặc trưng qua việc dùng các bài đọc Phúc Âm thánh Luca, bắt đầu từ Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng. Phúc Âm thánh Luca là sách được yêu thích nhất trên thế giới. Truyền thống luôn tin rằng Luca là tác giả của sách và chúng ta không thấy gì trở ngại cho việc chấp nhận truyền thống đó. Thời xưa coi đó là chuyện thường tình khi đề tên sách cho một người nổi tiếng và không ai nghĩ đó là chuyện sai lầm. Cũng bởi vì thánh Luca không phải là một trong những khuôn mặt nổi tiếng của Giáo hội thời đầu. Nếu ngài đã không viết Phúc âm thì sẽ không có ai bỏ tên của ngài vào các tác phẩm đó. Thánh Luca là người ngoại giáo, và đó là một sự phân biệt duy nhất, là sách Tân Ước mà tác giả lại không phải là một người Do Thái. Cũng thật rõ ràng rằng thánh Luca viết riêng cho Dân Ngoại. Ngài vốn là một bác sĩ y khoa, và có lẽ vì thế mà có lòng thương cảm lớn lao. Sách của ngài viết cho một người tên là Têôphilê. Thánh nhân gọi ông là ngài Têôphilê rất đáng kính và danh hiệu này là một danh hiệu thường gắn cho một công chức cao cấp trong chính quyền Rôma. Phúc âm Luca là cuốn sách dễ đọc nhất. Ngài không viết Phúc âm cho người Do Thái, nhưng cho mọi người như chúng ta. Sách được viết vào khoảng từ năm 80-90.

Chúng ta đang bắt đầu cho năm phụng vụ mới, Phúc âm thánh Luca dường như gây cho sốc và ngỡ ngàng cho chúng ta hơn là sự thoải mái. Chúa Giêsu nói đến những dấu chỉ cùng lúc với việc Con Người đến. Những dấu chỉ ấy gây kinh hãi mà người ta có thể chết đi vì sợ hãi; và chưa, giữa những điều ấy, chúng ta được nghe lời hy vọng. Dù những tai ương có xảy ra, “chúng con hãy đứng thẳng và ngẩng đầu lên, vì ơn cứu độ của chúng con đã gần kề.” Và để chuẩn bị cho ơn cứu chuộc, Chúa Giêsu nhắc nhở chúng ta hãy tỉnh thức trong chờ đợi và trong cầu nguyện.

Mùa Vọng là mùa của chuẩn bị. Chúng ta chuẩn bị tâm hồn và nhà cửa chúng ta để cử hành lễ Giáng Sinh bằng việc thắp lên nến Mùa Vọng, mua quà tặng, dự tiệc mừng trong dịp Giáng Sinh. Chúng ta cũng hãy xét xem, chính chúng ta nên chuẩn bị thế nào để là ánh sáng, là tình yêu, và là sức sống cho mọi người quanh ta.

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Vọng,  
 Lm. Giuse Vũ Xuân Minh